

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN  
AZERBAIJAN NATIONAL LIBRARY AND  
THE NATIONAL LIBRARY OF COLOMBIA**

The Azerbaijan National Library and the National Library of Colombia (hereinafter referred to as the "Parties"),

Highlighting the role of libraries in collecting and preserving the scientific and cultural heritage of both nations,

Considering the importance of the exchange of scientific and cultural heritage in the development of political, diplomatic and cultural relations between the two countries,

Acknowledging the intentions and potential of the Parties in the mentioned fields,

Have agreed as follows:

**Article 1**

The Parties may encourage cooperation through the exchange of experience and knowledge, expertise and provision of technical assistance.

**Article 2**

The Parties may cooperate in the fields of development perspectives of bibliography science and library-information, automation of library-bibliography processes, formation of single international information-library rules, exchange of information and experience, data protection and staff training.

**Article 3**

The Parties may jointly develop the following fields on the directions mentioned in Article 1

- Automation of library bibliography processes;
- Exchange of electronic catalogs;
- Reciprocal use of electronic libraries;
- Book publishing;
- Scientific researches;
- Preservation of information sources including rare books (restoration, conservation, electronic control and other means);
- Developing the international book exchange in order to enrich the archives and book collections;

- Organization of book exhibitions and virtual exhibitions (in scientific and cultural topics);
- Preparation of specialists in the field of library science, exchange of experience;
- Organization of training, discussions, seminars and conferences;
- Establishing and developing of the Network of Azerbaijani-Spain-English speaking translators;
- Discussion of single cataloging and bibliographic description rules and taking joint steps.

#### **Article 4**

This Memorandum of Understanding will remain in force for a period of 3 years. The Memorandum will be automatically extended for another period of 3 years unless either Party notifies in written the other Party about its intention to terminate this Memorandum 6 months prior to the date of expiration of the Memorandum.

#### **Article 5**

Additions and amendments to the Memorandum of Understanding may be done by written negotiated agreement by each Party.

Discrepancies arising from the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding will be resolved through negotiation and/or consultations between the Parties. Either Party will notify in written the other 6 months prior to the date of termination of the Memorandum.

The termination of this Memorandum of Understanding will not affect the execution of the cooperation actions and activities that have been agreed and formalized during its duration.

#### **Article 6**

The intellectual property rights will be protected in accordance with the respective national laws, rules and regulations of the signatories, as well as with the international agreements on the matter.

The use of the name, logo and / or official emblem of any of the signatories in any publication, document, and paper, will only be allowed by the consent of the other party, expressed in writing.

The intellectual property rights resulting from investigations carried out jointly, will be the property of both parties under mutually agreed terms. None of the signatories may make them known or provide them to third parties, without prior written authorization from the other signatory.

#### **Article 7**

To develop this Memorandum of Understanding, the Parties may develop work programs in accordance to their respective budgetary availability, national laws and international treaties of which they are a party to, based on mutual benefit. If deemed appropriate, the Parties may use complementary financing mechanisms for specific activities.

### Article 8

This Memorandum of Understanding will not generate budget disbursement. All activities derived from it will be subject to budgetary and personnel availability of the signatories and will be decided by mutual agreement in accordance with the laws and regulations of each country.

This Memorandum of Understanding does not create any legally binding obligation under International Law.

### Article 9

This Memorandum of Understanding enters into effect upon signing by both Parties.

Signed at Bogota on December 6, 2023, in two original copies each in the Azerbaijani, Spanish and English languages, all texts being equally authentic.

In case of disagreement during interpretation, the English text will prevail.

FOR AZERBAIJAN NATIONAL  
LIBRARY

FOR THE NATIONAL LIBRARY OF  
COLOMBIA

